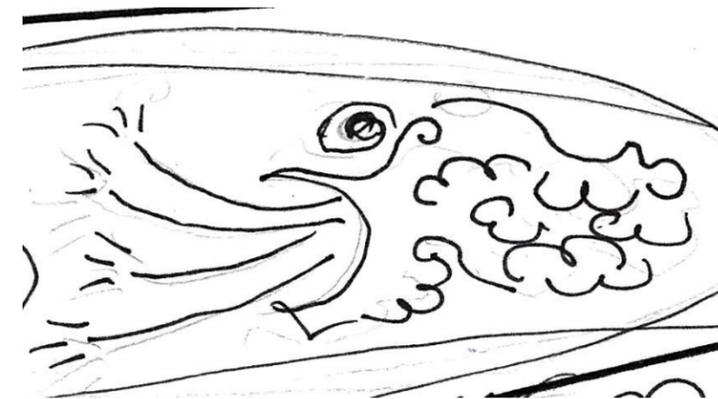


THUNDER & WIND



**STORY RELATED
BY:
LAWRENCE MITHLO**



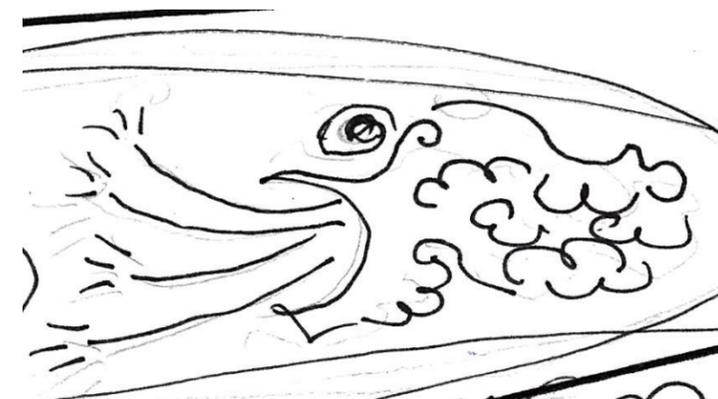
A CHIRICAHUA APACHE TALE



THUNDER & WIND



**STORY RELATED BY:
LAWRENCE MITHLO**



A CHIRICAHUA APACHE TALE

***(Note – In our language there is no gender specification for the 'spirits',
Therefore; we're using the term 'THIS ONE' for THUNDER & 'THAT ONE' for WIND.)***

K'adi díídíí ʔigu 'ánágúút'ijí 'iʔk'idá ndii 'águjiládá.

Now, heres something that happened long ago when they were creating the earth.

***(Note – In our language there is no gender specification for the 'spirits',
Therefore; we're using the term 'THIS ONE' for THUNDER & 'THAT ONE' for WIND.)***

K'adi díídíí ʔigu 'ánágúút'ijí 'iʔk'idá ndii 'águjiládá.

Now, heres something that happened long ago when they were creating the earth.

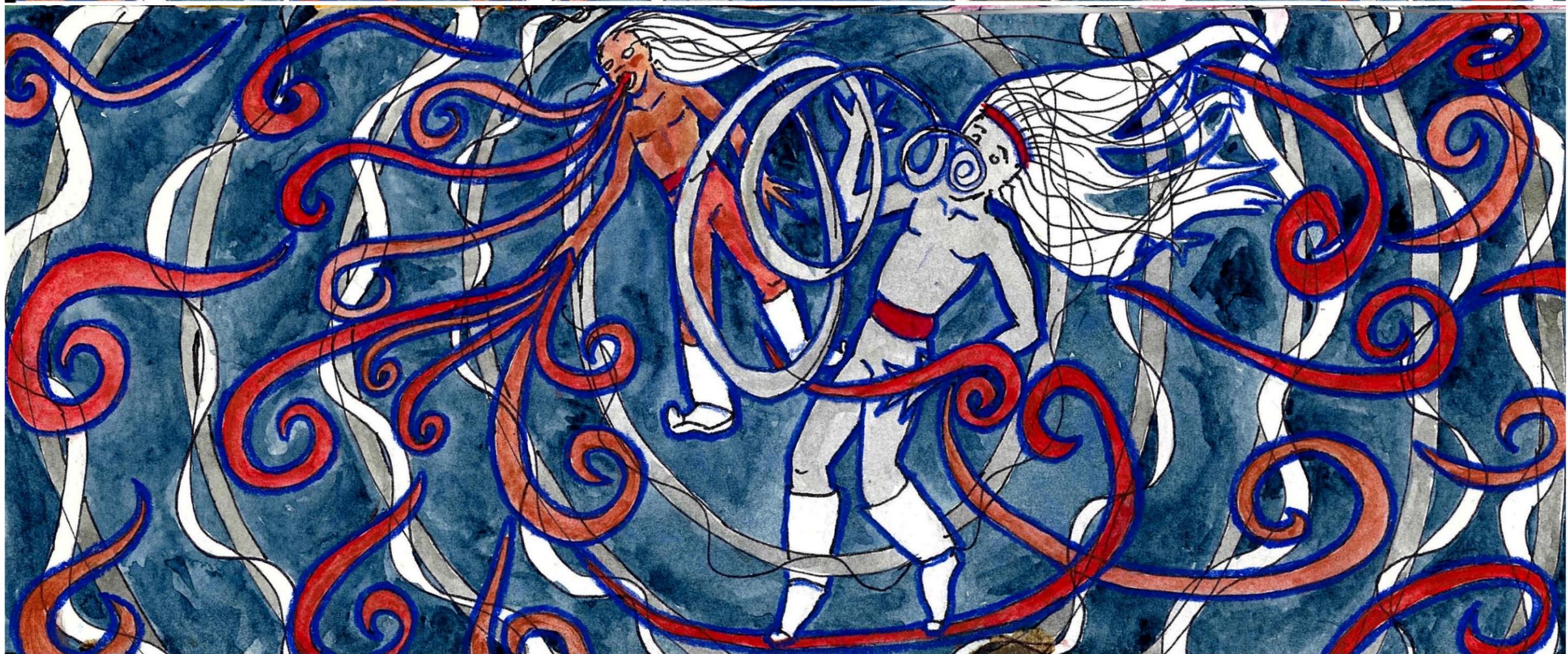


Ńłch'í'í 'lihndiideí bił dáłe' naa'jizii ná'a.

Wind and Thunder were going to work together.

Ńłch'í'í 'lihndiideí bił dáłe' naa'jizii ná'a.

Wind and Thunder were going to work together.





'Áí dáháguuhndii 'iłch'ijı guł gúútıı na'a.

Suddenly they got angry with one another.

'Ákuu 'iłk'á jałwu ná'a.

And, separated.

**'Iyáa baą 'iłk'á jałwu'í 'iłch'ijı guł gúútıı'í 'lihndiidei' Nłch'i'í 'áyiıłndi
"Shíná shee gúzhı ndı duu juńndee dee da," Nłch'i'í bił jindı ná'a.**

*The reason they were angry was because Thunder told Wind
"I'm the only one who does any good, you don't even help!!
This one told Wind.*

'Áí dáháguuhndii 'iłch'ijı guł gúútıı na'a.

Suddenly they got angry with one another

'Ákuu 'iłk'á jałwu ná'a.

And, separated.

**'Iyáa baą 'iłk'á jałwu'í 'iłch'ijı guł gúútıı'í 'lihndiidei' Nłch'i'í 'áyiıłndi
"Shíná shee gúzhı ndı duu juńndee dee da," Nłch'i'í bił jindı ná'a.**

*The reason they were angry was because Thunder told Wind
"I'm the only one who does any good, you don't even help!!
This one told Wind.*

'Ákuu Nłch'i'í águułndí ná'a

**"Ndíná nee gúzhú nndí hı́ıyaąada, nza'yá nch'á nánádešhdzá,"
Nłch'i'í 'lihndiideí yiłndí ná'a.**

Then Wind told this one

"Because you say you're the only one who does any good, I'm going far away from you!

(aka: I'm outa here!),"

Wind told Thunder.

'Ákuu Nłch'i'í nza'yá ndii'gásh baąayá guch'á'inúúdzá ná'a.

Then Wind left and went far away from this one to the ends of the earth.

'Ákuu Nłch'i'í águułndí ná'a

**"Ndíná nee gúzhú nndí hı́ıyaąada, nza'yá nch'á nánádešhdzá,"
Nłch'i'í 'lihndiideí yiłndí ná'a.**

Then Wind told this one

"Because you say you're the only one who does any good, I'm going far away from you!

(aka: I'm outa here!),"

Wind told Thunder.

.

'Ákuu Nłch'i'í nza'yá ndii'gásh baąayá guch'á'inúúdzá ná'a.

Then Wind left and went far away from this one to the ends of the earth



Nágu, duu nłch'i' da ná'a.

And, there was no Wind.

Dáguusdu náánúúłt'ee ná'a.

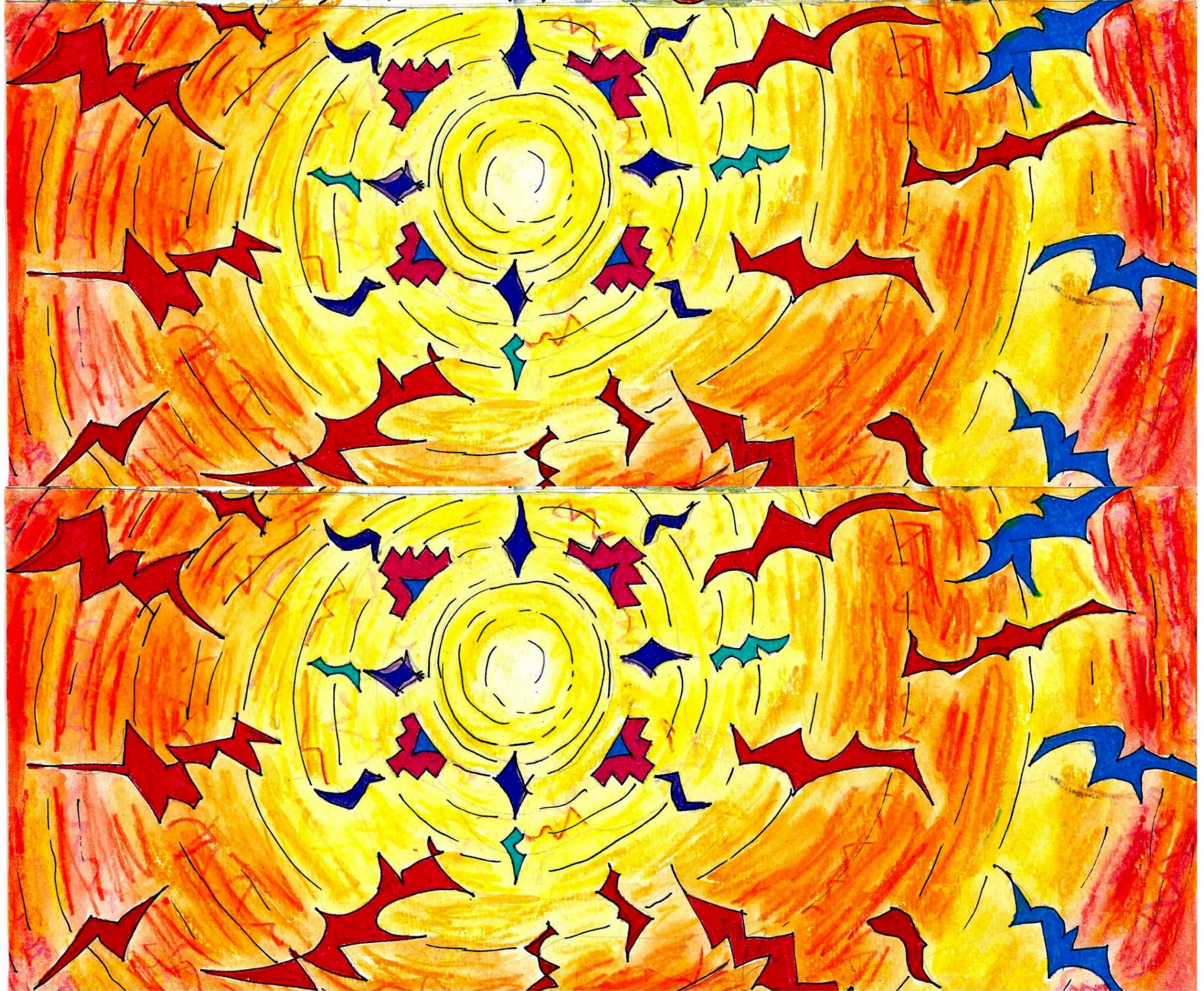
It was always very hot.

Nágu, duu nłch'i' da ná'a.

And, there was no Wind.

Dáguusdu náánúúłt'ee ná'a.

It was always very hot.



**'Ákuu 'lihndiideń " Shíná shee gúzhú,"
ndínń, łágu naagułtǵıgu
'ágúsı ndah dáguusdu náánúúłtee ná'a.**

*Then Thunder, the one who had said "Only I do good.",
caused much rain but it was always very hot.*

**'Ákuu 'lihndiideń " Shíná shee gúzhú,"
ndínń, łágu naagułtǵıgu
'ágúsı ndah dáguusdu náánúúłtee ná'a.**

*Then Thunder, the one who had said "Only I do good.",
caused much rain but it was always very hot.*

•
•



Duu 'ntá da ná'a.

There were no crops.

Duu gúzhù da ná'a.

It wasn't good.

Duu 'ntá da ná'a.

There were no crops.

Duu gúzhù da ná'a.

It wasn't good.



**Ńłch'í'ń duu haaee da nágu
'lihndiideń duu bił bił gúzhú da ná'a.**

Wind was nowhere, Thunder didn't like it.

**Ńłch'í'ń duu haaee da nágu
lihndiideń duu bił gúzhú da ná'a.**

Wind was nowhere, Thunder didn't like it.



Nágu 'its'us 'ináitsi ná'a.

Then this one constantly set up feathers.

Nágu 'its'us 'ináitsi ná'a.

Then this one constantly set up feathers.



s



'Its'usí bikázhį Nłch'i'í ch'é daháshdees'į ná'a.

This one looked in vain for Wind on the feathers.

'Its'usí bikázhį Nłch'i'í ch'é daháshdees'į ná'a.

This one looked in vain for Wind on the feathers.



Nágu duu guł gúzhú da ná'a.

Then this one didn't feel good about it.

Nágu duu guł gúzhú da ná'a.

Then this one didn't feel good about it.



Ńłch'í'í bich 'ij'í'júúł'a' ná'a.

This one sent for Wind.

'Áałjindí ná'a "Shik'isę ndí duu haaee da nágu duu gúzhú da.

This one told that one

"My relative, you're nowhere, it's not good.

Duu 'nt'ą da. Dąguusdu'é guusdu.

There's no crops. It's very hot.

Ńłch'í'í bich 'ij'í'júúł'a' ná'a.

This one sent for Wind.

'Áałjindí ná'a "Shik'isę ndí duu haaee da nágu duu gúzhú da.

This one told that one

"My relative, you're nowhere, it's not good.

Duu 'nt'ą da. Dąguusdu'é guusdu.

There's no crops. It's very hot.

Hííyaąda, nushkaą shaa náńndá.

Because of this, I'm begging you; come back to me.

'łishí ndásé, dánahíłk'eh ndii bikáee nahee gúzú daał.

From now on, we'll both do good on the surface of the earth.

Dáłe'naa'iidzii daał.

We'll work together.

Hííyaąda, nushkaą shaa náńndá.

Because of this, I'm begging you; come back to me.

'łishí ndásé, dánahíłk'eh ndii bikáee nahee gúzú daał.

From now on, we'll both do good on the surface of the earth.

Dáłe'naa'iidzii daał.

We'll work together

Dále' huut'ash daał.

We'll travel together.

**Nahk'ehgu, ná'nt'í daał,"
'lihndiideí guułndígu, guuskaą ná'a.**

*Because of us there'll be good crops"
Thunder told that one, pleading with that one.*

Dále' huut'ash daał.

We'll travel together.

**Nahk'ehgu, ná'nt'í daał,"
'lihndiideí guułndígu, guuskaą ná'a.**

*Because of us there'll be good crops"
Thunder told that one, pleading with that one.*



'Ákuu, Nłch'i'í kaa nájá ná'a. Gujuunáánásndee ná'a.

Then, Wind came back to this one and they were friends again.

'Áí bee, naagułtigu, daa'dihndígu nłch'i'í bił.

That's why, when its raining,there's Thunder.

Dáłe' ja'ash náánúúlt'ee.

They're always together.

'Ákuu, Nłch'i'í kaa nájá ná'a. Gujuunáánásndee ná'a.

Then, Wind came back to this one and they were friends again.

'Áí bee, naagułtigu, daa'dihndígu nłch'i'í bił.

That's why, when its raining,there's Thunder.

Dáłe' ja'ash náánúúlt'ee.

They're always together.



HIS/HERSTORY: CHIRICAHUA APACHE (FORT SILL GROUP) We're the group Geronimo & Cochise are from (not posers, imposters or pretendindians.) Our whole group, several thousand, were taken hostage to force Geronimo to turn himself in. In the prisoner of war process/genocide we lost over 90% of our people just 100 years ago. Afterwards our children were stolen into the boarding schools where our's had the highest death rate. We also lost a tremendous amount of our cultural & language aspects, which we have been striving to restore. This book is a part of the reclamation process & is the first in this series & of its kind for our group. It would not have been possible without volunteers from the Chiricahua Apache Culture & Language Restoration Project Team; which was Established in 2022 ~

CREDITS: T&W is European story gained in the Mexican Peace camps where our people would go to access food & some safety (1800's). The story was then handed down via our tribal members & later related by Lawrence Mithlo to Anthropologist Harry Hoijer (1930's). Later it was recited by Sam Hoazous & translated by Blossom H. (1970's), We (CLRP) are presently exploring & clarifying this CA story & others (2020-on). CREDITS/VOLUNTEERS for this project:, Tribal & Culture/Language Restoration Project Team Members: John Treat & deCoy Gallerina aka Lynn Celeste Conner (art & book concept & production) Specail thanks to CLRP Linguist Willem deRouse! & Mentor: Leeland Michael Darrow: Tribal Historian, Cultural Expert & Linguist. PRIVATE_PARTIAL FUNDERS: The McIntyre ,Zaro & Chakrabarti families

CONTACT INFO: decoygallerina@radicalmedicine.org & on sm

We hope you will learn more TRUE facts about us.

Dg c'2024

HIS/HERSTORY: CHIRICAHUA APACHE (FORT SILL GROUP) We're the group Geronimo & Cochise are from (not posers, imposters or pretendindians.) Our whole group, several thousand, were taken hostage to force Geronimo to turn himself in. In the prisoner of war process/genocide we lost over 90% of our people just 100 years ago. Afterwards our children were stolen into the boarding schools where our's had the highest death rate. We also lost a tremendous amount of our cultural & language aspects, which we have been striving to restore. This book is a part of the reclamation process & is the first in this series & of its kind for our group. It would not have been possible without volunteers from the Chiricahua Apache Culture & Language Restoration Project Team; which was Established in 2022 ~

CREDITS: T&W is European story gained in the Mexican Peace camps where our people would go to access food & some safety (1800's). The story was then handed down via our tribal members & later related by Lawrence Mithlo to Anthropologist Harry Hoijer (1930's). Later it was recited by Sam Hoazous & translated by Blossom H. (1970's), We (CLRP) are presently exploring & clarifying this CA story & others (2020-on). CREDITS/VOLUNTEERS for this project:, Tribal & Culture/Language Restoration Project Team Members: John Treat & deCoy Gallerina aka Lynn Celeste Conner (art & book concept & production) Specail thanks to CLRP Linguist Willem deRouse! & Mentor: Leeland Michael Darrow: Tribal Historian, Cultural Expert & Linguist. PRIVATE_PARTIAL FUNDERS: The McIntyre ,Zaro & Chakrabarti families

CONTACT INFO: decoygallerina@radicalmedicine.org & on sm

We hope you will learn more TRUE facts about us.

Dg c'2024